

COLABORADORES DE ESTE NÚMERO

ABAD, José - Licenciado en Filosofía y Letras (Filología Hispánica) y Doctor en Filología Italiana por la Universidad de Granada, actualmente es Profesor Contratado Doctor en esa universidad. Su tesis doctoral se centró en la obra y el pensamiento de Nicolás Maquiavelo y su repercusión en la España del Siglo de Oro. Ha publicado el ensayo *Las cenizas de Maquiavelo* (Comares, 2008), así como diversos artículos sobre el secretario florentino en volúmenes colectivos, además de una traducción de la única obra narrativa de este autor, *Fábula del archidiablo Belfagor* (Traspiés, 2011). Otros trabajos de investigación se centran en el estudio de la obra de Cesare Pavese y su influencia en la literatura española de la segunda mitad del siglo XX, las relaciones entre literatura y sociedad, o la producción de varios cultivadores de literatura popular como Giorgio Scerbanenco o Emilio Salgari, de quienes ha traducido *Matar por amor (Uccidere per amore)* (Almuzara, 2010) y *El Corsario Negro* (Cátedra, 2021), respectivamente. A esto ha de añadirse su amplia producción ensayística consagrada al Séptimo Arte, que incluye diversos acercamientos a géneros cinematográficos populares, *El vampiro en el espejo (Cine y sociedad)* (Editorial Universidad de Granada, 2013), o monografías sobre distintos cineastas: *Mario Bava, el cine de las tinieblas* (T&B, 2014), *Christopher Nolan* (Cátedra, 2018) y *George Lucas* (Cátedra, 2021). Correo electrónico: joseabad@ugr.es (ORCID: 0000-0001-6011-8180).

BAGLIONE, Andrea - Doctor en Literaturas y Culturas Clásicas y Modernas (Universidad de Génova) con una tesis sobre el humor en la obra de Ramón Gómez de la Serna, es Profesor Visitante de lengua y literatura italianas en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Granada. Su ámbito de investigación principal es el de las vanguardias españolas del siglo XX. También ha publicado estudios sobre el *Quijote*, Teresa Wilms Montt, Carlo Michelstaedter y los objetos en literatura. Ha sido coordinador del volumen *Funzione e pervasività dell'oggetto nella resa testuale* (“Quaderni di Palazzo Serra”, 2018). Ha traducido ensayos filosóficos como el de D. Hernández Sánchez, “La silenciosa mirada de los

objetos. Sobre ensayos y utopías”, y el de J. M. Silvero Arévalos, “Tecnología para el mejoramiento humano. Entre la esperanza y el temor”. Es miembro del proyecto de investigación “Literatura prohi-bida. Estudio de la censura de libros italianos en la España de los siglos XVI y XVII y su incidencia en Andalucía” (A-HUM-452-UGR20). Correo electrónico: andreaabaglione@ugr.es (ORCID 0000-0002-1863-2765).

GARCÍA AGUILAR, Mónica - Doctora en Filología Italiana por la Universidad de Granada, actualmente es Profesora Titular de Filología Italiana en el Departamento de Filologías: Románica, Italiana, Gallego-portuguesa y Catalana de dicha Universidad. Participa en el proyecto de investigación: “Literatura prohibida. Estudio de la censura de libros italianos en España en los siglos XVI y XVII y su incidencia en Andalucía”. Sus principales líneas de investigación abarcan la literatura del siglo XVII, concretamente el estudio del poema épico de este siglo y el de figuras cruciales de la historia de la literatura italiana como Traiano Boccalini, Fulvio Testi, Margherita Costa y, especialmente, Tommaso Stigliani. Correo electrónico de contacto: monicag@ugr.es (ORCID 0000-0001-5297-1835).

GONZÁLEZ DE SANDE, Estela - Profesora Titular de Filología Italiana en el Departamento de Filología Clásica y Románica de la Universidad de Oviedo. Entre sus líneas de investigación destaca la literatura italiana moderna y contemporánea, con especial atención a la producción de las escritoras. Es autora de numerosos artículos y libros entre los que destacan *Tradición y modernidad en la narrativa de Raffaele Nigro, Leonardo Sciascia e la cultura spagnola* y *Poetas cortesanas en la querrela de las mujeres*. Es editora, además, de diferentes volúmenes colectivos, entre ellos, *Las revolucionarias. Literatura e insumisión femenina, Boccaccio e le donne, Las relaciones italo-españolas: traducción, lengua y literatura* o *Interconexiones: Estudios comparativos de literatura, lengua y cultura italianas*. Ha formado parte del equipo investigador de seis proyectos ministeriales de I+D y es miembro de los grupos de investigación “Escritoras y Escrituras” de la Junta de Andalucía, “Escritoras y personajes femeninos en la literatura” de la Universidad de Salamanca y “Voces femeninas en la literatura y la

cultura europeas” de la Universidad de Oviedo. Correo electrónico: gonzalezestela@uniovi.es. (ORCID: 0000-0002-5277-672X).

GONZÁLEZ DE SANDE, Mercedes - Profesora Titular de Filología Italiana de la Universidad de Oviedo. Su campo de investigación principal se centra en el estudio comparado de la lingüística, la literatura y la cultura ítalo-españolas, con particular atención por las interrelaciones histórico-culturales y lingüístico-literarias entre ambos países. Asimismo, se ocupa del estudio de la problemática de la traducción inversa italiano-español, de la censura ejercida en las traducciones de textos en sus versiones italianas o españolas de diferentes épocas, y de la práctica de la traducción en diferentes ámbitos, sobre todo literario e histórico. Es autora de numerosos volúmenes, ediciones críticas, monográficos y ensayos publicados en volúmenes, revistas y misceláneas nacionales e internacionales y ha traducido al español diferentes obras de la literatura italiana, tanto de poesía como de narrativa. Forma parte de los Proyectos de Investigación: “Literatura prohibida. Estudio de la censura de libros italianos en la España de los siglos XVI y XVII y su incidencia en Andalucía” y “Menforwomen. Voces masculinas en la querrela de las Mujeres” (ORCID 0000-0002-2404-9306). Correo electrónico: gonzalezmercedes@uniovi.es.

NÚÑEZ GARCÍA, Laureano - Doctor en Filología Románica en la especialidad de italiano y profesor Titular de Filología Italiana de la Universidad de Salamanca desde 1993. Con anterioridad ha sido profesor en las universidades italianas de Padua y Bérgamo. Ha participado en diez proyectos de investigación y su campo de trabajo habitual es la historia de la literatura italiana. Es autor de más de cuarenta trabajos de investigación publicados tanto en España como en Italia. Miembro del comité científico de la revista *Studi pasoliniani*, de la Sociedad Española de Italianistas (SEI) y del Instituto de Estudios Medievales y Renacentistas (IEMYRdh). Correo electrónico: lnunez@usal.es. (ORCID: 0000-0002-3059-401X).

PEÑA, Victoriano - Catedrático de Filología Italiana de la Universidad de Granada. Sus principales líneas de investigación

giran en torno a la literatura italiana de entreguerras, la vanguardia futurista y la producción literaria y cultural del fascismo, con especial énfasis en las relaciones con la intelectualidad española de la época, así como la traducción literaria hispano-italiana del siglo XVII. Además, ha publicado trabajos sobre autores del siglo XX italiano (Papini, Svevo, Saba, Fenoglio, Malaparte, Fortini, Bufalino y Quasimodo, entre otros). Forma parte de los Proyectos de Investigación: “Literatura prohibida. Estudio de la censura de libros Italianos en la España de los siglos XVI y XVII y su incidencia en Andalucía” y “Menforwomen. Voces masculinas en la querrela de las Mujeres”. Correo electrónico: victorps@ugr.es. (ORCID: 0000-0002-2315-178X).

PORCEL BUENO, David – Licenciado en Filología Hispánica (2009), Filología Románica (2011) y Filología Árabe (2014) por la Universidad de Granada, y Licenciado en Filología Hebrea (2016) por la Universidad Complutense de Madrid, cursó estudios de posgrado en la Universidad de Granada (Filología Clásica) y es doctor en Filología Española por la Universitat de València (2015). Ha sido investigador posdoctoral en la Universidad de Heidelberg, en la Universidad Paris-Sorbonne (Paris IV), en la Universidad de Oxford y en la Universidad de Bolonia, y ha sido profesor invitado en las Universidades de Graz, Kassel, Rostock, Montreal, Verona, Padua, Belgrado, entre otras. Actualmente es profesor del Departamento de Filologías: Románica, Italiana, Gallego-Portuguesa y Catalana, en la Universidad de Granada. Sus líneas de investigación se centran en el estudio de las lenguas y las literaturas iberorrománicas, sobre todo en su fase medieval y clásica, y en las relaciones que estas establecen con otras lenguas y literaturas ibéricas (árabe, hebrea y mediolatina) y románicas (italiana, occitana y francesa). Correo electrónico: daporbue@ugr.es. (ORCID: 0000-0003-2827-7135).

ROMANO MARTÍN, Yolanda – Doctora en Filología Italiana y profesora Titular de Filología en la Universidad de Salamanca desde 1998. Forma parte de los grupos de investigación: “Escritoras y personajes femeninos en la literatura” de la Universidad de Salamanca, “Escritoras y Escrituras” de la Universidad de Sevilla

y “Voces femeninas en la literatura y la cultura europeas” de la Universidad de Oviedo. Participa en la actualidad en los proyectos de investigación financiados: "Menforwomen. Voces Masculinas en la querella de las mujeres en Italia" (2020-2024), "Literatura prohibida. Estudio de la censura de libros italianos en la España de los siglos XVI y XVII y su incidencia en Andalucía" (2021-2023). Sus líneas de investigación están ligadas a la traducción y a la recepción literaria española e italiana, a los estudios de género en la lengua y la literatura. Correo electrónico: yromano@usal.es. (ORCID:0000-0001-6334-9048).

SUADONI, Anna - Licenciada por la Universidad La Sapienza de Roma, especialización en lingüística. Doctorada en 2014 por el Departamento de Lingüística General y Teoría de la Literatura de la Universidad de Granada. En la actualidad, trabaja como ayudante doctora en el Departamento de Filología Románica de la UGR, en el área de italiano. Sus intereses investigadores giran en torno a la lingüística italiana, la lingüística contrastiva, la lingüística aplicada a la enseñanza de idiomas y las relaciones literarias entre Italia y España. Además, ha publicado varios trabajos sobre la literatura italiana desarrollada dentro de la *Querelle des femmes*. Desde 2016, se ocupa de edición de textos y traducción. Es miembro del proyecto I+D “Menforwomen. Voces masculinas en la Querella de las Mujeres” y del proyecto FEDER “Estudio de la censura de libros italianos en la España de los siglos XVI y XVII y su incidencia en Andalucía”. Correo electrónico de contacto: asuadoni@ugr.es. (ORCID: 0000-0001-8740-7708).

VALENCIA, María Dolores - IP del Proyecto de Investigación “Literatura prohibida. Estudio de la censura de libros italianos en la España de los siglos XVI y XVII y su incidencia en Andalucía”, es Catedrática de Filología Italiana de la Universidad de Granada. Está especializada en el estudio de la literatura barroca italiana, especialmente en la lírica marinista y antimarinista y la preceptiva métrica seicentista, así como en la literatura femenina italiana. Colabora en revistas especializadas y es autora asimismo de numerosos ensayos de literatura italiana contemporánea (Pirandello, Papini, Borgese, Bontempelli, Bufalino, Baronchelli), además de

“Transfer” XVIII: 2 (2023), pp. 278-283. ISSN: 1886-5542

traductora de narrativa del mismo periodo (Pirandello, Fenoglio, Rimanelli, Mancuso). (ORCID: 0000-0003-4176-2363).
Correo electrónico: mdvmiron@ugr.es.

